dialetto

“Tradimànt”

di Adriana Pallotti

Tradimànt, ovvero, tradimento! Una parola decisamente scomoda per tutti e che alimenta spesso sentimenti paralleli, quali: il sospetto, la gelosia, la vendetta.
Si può tradire, sì, ma si può anche essere traditi e non solo in amore.
Ognuno di noi vive inevitabilmente di speranze, di progetti, di sogni che purtroppo, nella realtà, non trovano sempre riscontri positivi. Può deluderci il mondo del lavoro, un ideale, un’amicizia e così ci si ritrova perdenti e vittime dell’impotenza.
Ritorniamo invece al tradimento in amore dove tutto è più intimo e personale, dove rabbia e rancore si mescolano ad una dispettosa sofferenza. Reagire e ragionare sarebbe sicuramente la scelta più dignitosa e nel dubbio di un improbabile perdono vi propongo una storia dove l’insieme di questi sentimenti si intrecciano e si confrontano.
“In pî... dnànz a la pôrta” **“In piedi... davanti alla porta”**

Chissà se questa storia in “bianco e nero” avrà raggiunto un lieto fine.

In fand a una bisâca
dal ftièri ed tótt i dé
ch’avéva méss in aurden,
acsé, cómm a fâg me,

a jò trovè un rudlén
ed chèrta colurè:
“Un quèl sàinza impurtanza”
(lé quàll ch’a j ò pinsè).

Mo al côr lé salté pr’aria,
pérs in una timpèsta
ed fraunt a cal parôl
ch’a gl’j um picèv’n in tèsta.

“Amore mio ti aspetto
stasera dopo cena

In fondo ad una tasca
del vestito di tutti i giorni
che avevo messo in ordine
così, come faccio io,

ho trovato un rotolino
di carta colorata:
“Una cosa senza importanza”
(è quello che ho pensato).

Ma il cuore è saltato in aria,
perso in una tempesta
di fronte a quelle parole
che mi picchiavano in testa.

“Amore mio ti aspetto
stasera dopo cena

al solito indirizzo
non farmi stare in pena".

Al zîl lé dvintè scûr
acsé, a l'impruvîs,
e un fûg al sé scadnè
daint'r al mî Paradîs.

In pî, dnanz a la pôrta,
con cal fujàtt fr'al dîda,
con tè a j ò vlò risólver,
dezisa, la partîda.

...E té t'um vén a dîr
ch'lé sté saul n'esperianza,
al piò stópped di caprézzi,
un quèl sàinza impurtanza?

Che t'ér za ed calandèri,
in fès ed depressian...
E in brâz a un'ètra dòna
et zarchév cunsulazian?

E pò t'um vén a dîr
che al nóster matrimòni
lé al quèl ch'at pràmm de piò
e ch'lé al tô patrimòni?!

Me, ascault al tô rasan
in pî, dnanz a la pôrta,
mo at guèrd con di étar ucc'
chi n'én piò qui d'nà vôlta.

E t'è al curag' ed dîr
che t'vréss dla cumprensian
sàinza preoccupèret
dla mî disperazian?!

La dignité e l'argoj
i cruv'n i sentimént:
"Lé dûra perdunèret

al solito indirizzo
non farmi stare in pena".

Il cielo è diventato scuro,
così, all'improvviso,
e un fuoco si è scatenato
dentro al mio Paradiso.

In piedi, davanti alla porta,
con quel foglietto fra le dita,
con te ho voluto risolvere,
decisa, la partita.

...E tu mi vieni a dire
che è stata solo un'esperienza,
il più stupido dei capricci,
una cosa senza importanza?

Che eri giù di tono,
in fase di depressione...
E in braccio ad un'altra donna
cercavi consolazione?

E poi mi vieni a dire
che il nostro matrimonio
è la cosa che ti preme di più
e che è il tuo patrimonio?!

Io, ascolto le tue ragioni
in piedi, davanti alla porta,
ma ti guardo con altri occhi,
che non sono più quelli di una volta.

E hai il coraggio di dirmi
che cerchi comprensione
senza preoccuparti
della mia disperazione?!

La dignità e l'orgoglio
coprono i sentimenti:
"E' dura perdonarti

e pò fèr fénta ed gnént".

... In pî, dnanz a la pôrta,
con cal fujàtt fr'al dîda...
"Lé cumplichè, stavôlta,
risôlver la partîda!"

Ormai lé bèla tèrd,
a vâg a lèt ch'lé mej...
e la nôt, s'a j ò furtónna,
l'um purtarà cunsej!

e poi far finta di niente".

...In piedi, davanti alla porta,
con quel foglietto fra le dita...
"E' complicato, stavolta,
risolvere la partita!"

Ormai è già tardi,
vado a letto che è meglio
e la notte, se avrò fortuna,
mi porterà consiglio!

Chissà se a prevalere sarà stato l'orgoglio o le ragioni del cuore. L'eterno enigma è destinato a ripetersi e le soluzioni, se ci accadrà, saranno soltanto dentro di noi e soprattutto (lo spero) nel nostro buon senso. Intanto arrivederci alla prossima puntata!